

- Tunnel 隧道
- Visitor Car Park 訪客停車場
- Bicycle Parking 單車停泊處
- Building Entrance 大樓入口
- Water Body 水體
- Building Code 樓宇編號
- Staff Car Park 職員停車場
- Outdoor Guard Station 室外保安崗
- Under Development 興建計劃中
- Landscape 綠化帶
- Visitor Car Park 訪客停車場
- Bicycle Parking 單車停泊處
- Building Entrance 大樓入口
- Water Body 水體
- Building Code 樓宇編號
- Staff Car Park 職員停車場
- Outdoor Guard Station 室外保安崗
- Under Development 興建計劃中



- N1 UM Guest House 澳大賓館
- N2 University Hall 大學會堂
- N6 Administration Building 行政樓
- N8 UM Sports Complex 澳大綜合體育館
- N9 UM Stadium 澳大運動場
- N24 Research Building N21 - N24 科研大樓北二十一至北二十四座
- N25 Animal House 動物實驗室
- N26 Dangerous Goods Store 危險品倉庫
- E1 University Gallery 大學展館
- E2 UM Wu Yee Sun Library 澳門大學伍宜孫圖書館
- E3 Central Teaching Building E3 中央教學樓東三座
- E4 Anthony Lau Building 劉少棠樓
- E5 Central Teaching Building E5 中央教學樓東五座
- E6 Central Teaching Building E6 中央教學樓東六座
- E7 Central Teaching Building E7 中央教學樓東七座
- E11 Faculty of Science and Technology 科技學院
- E12 Faculty of Health Sciences 健康科學學院
- E21 Humanities and Social Sciences Building 人文社科樓
- E22 Faculty of Business Administration 工商管理學院
- E31 Student Activity Centre 學生活動中心
- E32 Faculty of Law 法學院
- E33 Faculty of Education 教育學院
- E34 Faculty of Design 設計學院
- W11 Moon Chun Memorial College 滿珍紀念書院
- W12 Choi Kai Yau College 蔡繼有書院
- W13 Stanley Ho East Asia College 何鴻燊東亞書院
- W14 Henry Fok Pearl Jubilee College 霍英東珍珠書院
- W21 Cao Guang Biao College 曹光彪書院
- W22 Lui Che Woo College 呂志和書院
- W23 Cheng Yu Tung College 鄭裕彤書院
- W31 - W34 College 書院 (Under Development 興建中)
- S1 - S4 Postgraduate House S1 - S4 研究生宿舍南一至南四座
- S8 University Mall 薈萃坊
- S9 Shui Pong College 紹邦書院
- S21 - S35 Staff Quarters S21 - S35 教職員宿舍南二十一至南三十五座 (S27 - S28 and S31 - S35 南二十七座至南三十八座及南三十一座至南三十五座 (Under Development 興建中))

澳門大學 UNIVERSITY OF MACAU
 中國澳門氹仔 大學大馬路 University of Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China
 電話 Tel: (853) 8822 8833 傳真 Fax: (853) 8822 8822 電郵 Email: info@umac.mo 網址 Website: www.umac.mo
 出版 Published by: 澳門大學傳訊部 Communications Office, University of Macau

住宿式書院 Residential Colleges



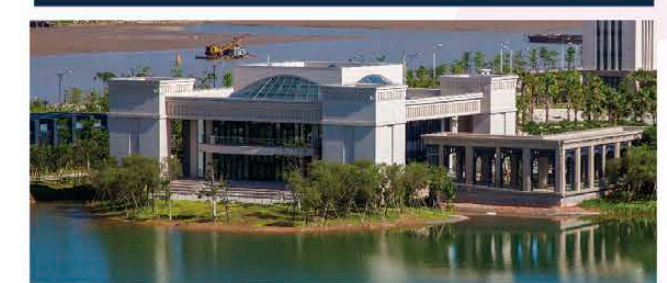
新校園設有八至十二個書院，讓來自不同學科、不同年級的本科生一起學習、競賽、娛樂和生活，在互相激勵與合作之下學習自律管理、自主行動、自我成長。There are between eight and 12 residential colleges (RCs) on the new campus. Each RC is inhabited by students of different majors and years of study, who live, study and take part in various activities together. Peer motivation and cooperation facilitated by such a living arrangement is hoped to help students acquire self-discipline, become more independent, and achieve well-rounded development.

圖書館 Library



圖書館中庭設計採用自然採光，二樓又設有空中花園，設置大量綠化，營造大自然與閱讀交融的氛圍。圖書館左右兩翼以斜紋的木板圍繞，寓意為竹筒萬車，展現學無止境的高尚情懷；中央矗立一色彩繽紛的支柱，代表圖書館的多元文化。五樓的圓形空中展廳，展示中國傳統“天圓地方”的世界觀，體現圖書館海納百川、包容並蓄的特色。The design of the atrium in the library makes full use of natural lighting. There is a little garden on the second level. The left and right wings of the library are surrounded by wooden boards inscribed with words, to symbolise that there is no end in the journey of learning. In the middle there is a colourful column that symbolises cultural diversity. The round exhibition hall on the fifth level reflects Chinese people's traditional belief that, "The sky is round and the earth is flat," and also symbolises the library's all-embracing characteristic.

大學展館 University Gallery



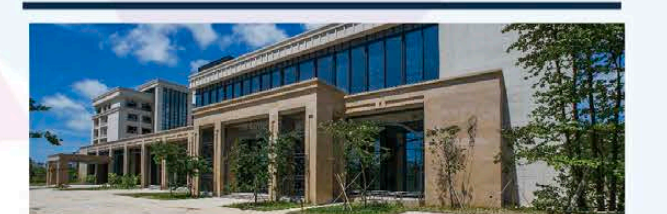
大學展館座落在圖書館側，是一個讓師生、職員以及訪客了解澳大歷史的好地方。大學展館內展出澳大30多年來的發展歷程和史料。Located next to the library, the University Gallery is an ideal place for university members and visitors to acquaint themselves with the university's history. It exhibits historical materials that depict the university's development over the past three decades.

學院 Faculties



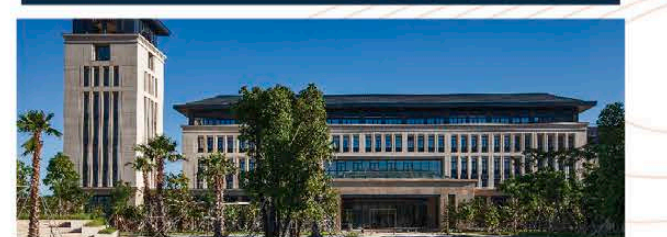
新校園設有八個學院，學院組團之間距離不過數百米，信步可達，而且人車分流，安全方便。學院組團之間一般由二樓和連廊相連，下面是自然生態公園，上面是學習空間，便於師生互相交流和學習。There are eight faculties on the new campus. These faculties are within walking distance of one another, with separate vehicle and pedestrian routes to ensure safety and convenience. Faculty buildings are connected either by covered walkways or on the second level, with green courtyards on the lower level and learning space on the upper level, to facilitate teacher-student interaction as well as peer interaction.

大學會堂及澳大賓館 University Hall and UM Guest House



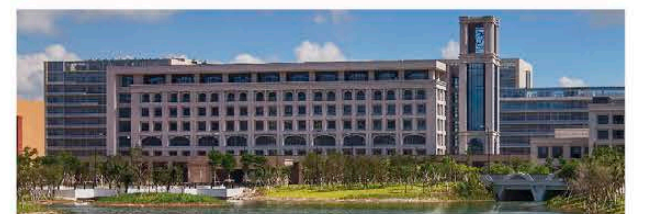
大學會堂設有近1,000個座位的觀眾廳、觀眾服務用房、演出用房、排練廳等，亦可用作舉辦儀式、典禮等。澳大賓館是提供會議、研討交流及住宿餐飲的綜合場所。Consisting of a 1,000-seat auditorium, patron service rooms, performance rooms and rehearsal areas, the University Hall is used for events and ceremonies. The UM Guest House serves as a multi-purpose venue for meetings, academic exchanges, dining, and accommodation.

中央教學樓 Central Teaching Building



中央教學樓可容納約3,000名學生同時上課，是大學一年級課程及通識課程的上課地點，也是課餘交流、討論研習和休閒之處。The Central Teaching Building has a seating capacity of 3,000. It is where the teaching of first-year undergraduate courses and general education courses takes place. It also serves as a venue for after-class discussion, study, and recreation.

行政樓 Administration Building



行政樓是大學管理層及行政部門的辦公室，外牆在通當部位採用透光及隔熱玻璃，置身室內亦能看得到室外自然景色。The Administration Building houses offices of the university's top management and various administrative units. Light-penetrable and thermal-insulation glass on the facades of the building allows one to enjoy the beautiful natural views from inside the building.

學生活動中心 Student Activity Centre



學生活動中心包括學生活動中心、演奏中心兩部分。學生活動中心主要提供學生會及其屬會辦公、開會、聚集、活動等課餘生活的空間。演奏中心設有250個座位的劇場，是學生舉行各類型活動的空間及交往場所。The Student Activity Centre consists of two parts: an activity centre for students, and a performance centre. The student activity centre houses offices and conference rooms of the Students' Union and its various sub-organisations, as well as activity rooms for students. The performance centre has a seating capacity of 250.

科研基地 Scientific Research Base



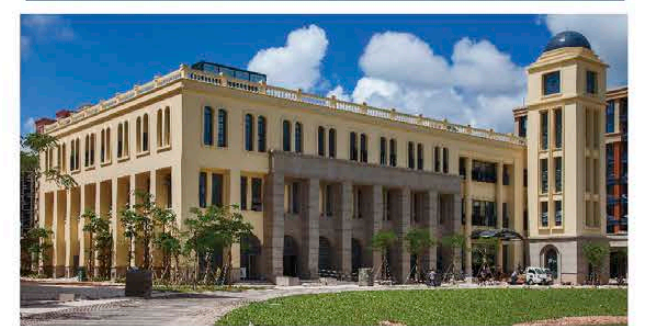
科研基地主要研究醫藥、電子及資訊科技，以及能源環保，並將科研成果進行技術轉移及創新產業孵化，同時亦預留大量空間，以供日後不斷新增的教研項目及其它研究機構合作進行新領域研究時使用。The Scientific Research Base mainly focuses on the studies of medical and pharmaceutical sciences, electronics and information technology, and energy and environmental protection. It also serves to facilitate technology transfer and incubation of innovative industries. Sufficient space is reserved in anticipation of new research projects that will continuously emerge in the future as well as projects in new fields to be carried out in collaboration with other research institutions.

教職員宿舍區 Staff Quarters



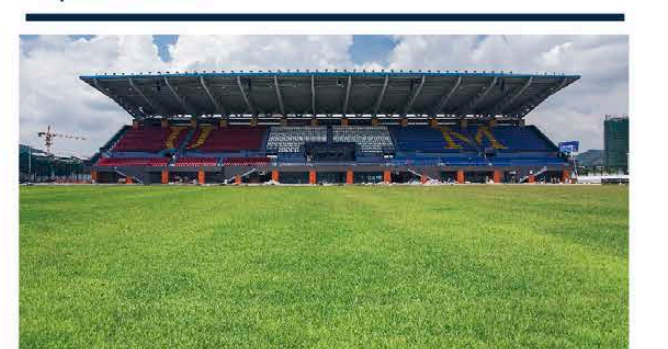
教職員宿舍區由15座建築物組成，配套設施包括管理辦公室、會所及露天游泳池、綠量的園林綠化及兒童遊玩設施等。每棟宿舍樓地面層都配有住戶活動室等。There are 15 buildings in the Staff Quarters, including management offices, clubs, an outdoor swimming pool, green space, and amenities for children. There is an activity room for residents on the ground floor of each building.

薈萃坊 University Mall



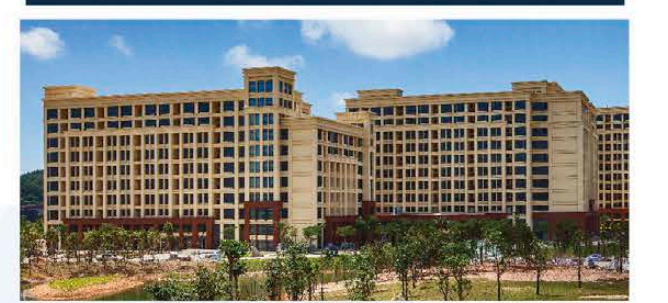
薈萃坊集中西餐飲、購物、郵政服務於一體，可為師生提供生活必須設施及舒適便捷的服務，是校園內師生聚會及休閒的核心場所。The University Mall integrates dining, shopping, and postal functions. It provides necessary living facilities and convenient services for staff and students. It is a core gathering and recreational venue for staff and students.

體育設施 Sports Facilities



新校園的大型體育設施有綜合性室內體育館、室內游泳池、田徑場、戶外體育場地等。綜合性室內體育館樓高五層，總功能實用面積約9,600平方米，可作舉行大型活動和演出的場地。The new campus has various large-scale sports facilities, including a multi-purpose indoor sports complex, an indoor swimming pool, an athletic arena, and outdoor sports facilities. The five-storey multi-purpose indoor sports complex has a total net floor area of approximately 9,600 square metres, and is used for large-scale events and performances.

研究生宿舍 Postgraduate Houses



研究生宿舍提供予碩士生及博士生入住，區內設小型室內運動場、活動室、宿舍管理及學生輔導職員辦公室等。整個研究生宿舍區的建築設計均配合校園總體建築風格，展現學生生活的活潑多樣性。The Postgraduate Houses are for master's and PhD students. There are a small indoor sports venue, an activity room, and offices for dormitory management personnel and student counselling personnel, etc. The design of the buildings in this area is in harmony with the overall architectural style of the new campus, and aims to convey the liveliness and diversity of student life.



新校園 新起點

New Campus New Start



新校園概況 New Campus Overview

創建空間展翅騰飛 打造世界一流大學

2009年6月27日，第11屆全國人大常委會第九次會議決定，授權澳門特別行政區對設在橫琴島的澳大新校區實施管轄，新校區於2009年12月20日舉行了隆重的奠基儀式，時任國家主席胡錦濤在澳門特別行政區行政長官崔世安陪同下主持。澳大將貫徹落實胡錦濤寄予的期望，實踐其贈予澳大“愛國愛澳、博學篤行”的八字題辭，建設成為具有一流設施、一流師資、一流人才、一流成果的世界一流大學。2013年11月5日，澳大在新校區大學會堂舉行啟用儀式，國務院副總理汪洋出席主禮，標誌著澳門高等教育踏上新的里程。

澳門大學著力落實精品本科教育、優秀師資團隊、卓越科研和高效環保的辦學理念，透過專業教育、通識教育、研習教育和社群教育的“四位一體”教育模式，以全天候、多方位手段培養優秀人才。澳大新校園設有八個學院，包括工商管理學院、教育學院、法學院、科技學院、社會科學學院、人文學院、健康科學學院，以及設計學院。澳大擁有一支具豐富國際教學經驗、卓越學術背景的優秀師資隊伍，七成全職教員來自海外，近年大學更加大力度招聘高質素教員，不斷壯大師資隊伍的學術和研究實力。

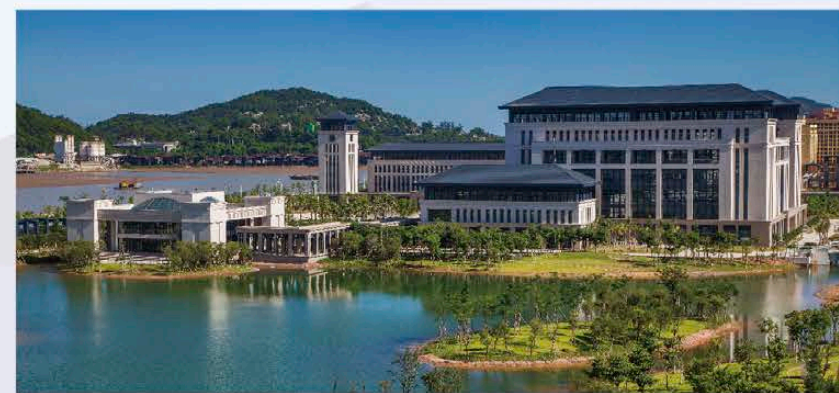
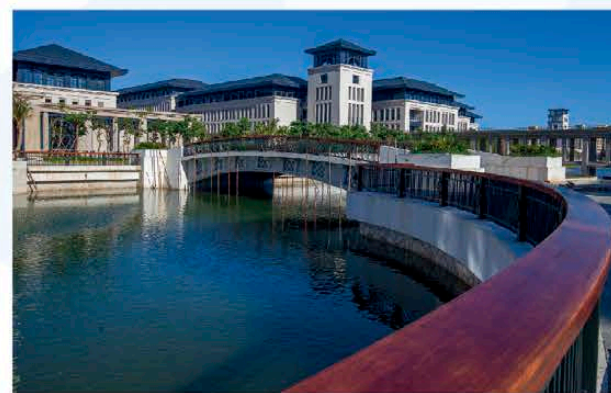
Bigger Campus, Bigger Goals

On 27 June 2009, the Standing Committee of the 11th National People's Congress adopted a bill that authorises Macao SAR to exercise jurisdiction over the University of Macau's (UM) new campus on Hengqin Island. The groundbreaking ceremony for the new campus was held on 20 December 2009. Hu Jintao, then president of the People's Republic of China, presided at the ceremony in the company of Chui Sai On, chief executive of Macao SAR. At the ceremony, Hu Jintao gave UM an inscription he wrote that reads, "Love your country, love Macao, learn extensively, and practice earnestly". Hu also voiced his expectations for UM to become a first-class university with first-class facilities, first-class faculty, first-class graduates, and first-class achievements. On 5 November 2013, UM held an inauguration ceremony for the new campus in the



University Hall on the new campus, signalling a milestone in the development of higher education in Macao. Wang Yang, vice premier of the State Council, presided at the inauguration ceremony. Recent years UM has stepped up efforts to recruit more high-calibre academic staff to further enhance teaching and research.

UM is committed to achieving quality undergraduate education, outstanding faculty, research excellence, efficiency, and environmental friendliness. The university adopts a "4-in-1" model of education that consists of discipline-specific education, general education, research and internship education, as well as community and peer



education, in an attempt to provide a multifaceted education. There are eight faculties on the new campus, including Faculty of Business Administration, Faculty of Education, Faculty of Law, Faculty of Science and Technology, Faculty of Social Sciences, Faculty of Arts and Humanities, Faculty of Health Sciences, and Faculty of Design. UM has an outstanding faculty team comprised of internationally-recruited scholars. Approximately 70 per cent of the full-time faculty members are from overseas, with rich international teaching experience and impressive academic backgrounds. In recent years UM has stepped up efforts in recruiting more high-quality academic staff to further enhance teaching and research.

校園設計以人為本 環境育人培養優才

新校園與澳門氹仔島一河相連，背倚蔥綠秀美的橫琴山，佔地約一平方公里，比原校園大約20倍，可容納約一萬名學生。澳大新校園由全國人大常委會授權，由澳門特區依照澳門特區法律實施管轄。新校園與澳門之間由一條河底隧道連接，師生、職員、訪客及市民可全天候隨時進出校園，毋需任何邊檢手續，與進出原校園無異。該河底隧道西起澳大橫琴新校園，下穿十字門水道，東至澳門路氹蓮花海濱大馬路，設有雙向四線行車道和一條行人道，步行穿越隧道只需十數分鐘。

People-oriented Design

The new campus is separated from Macao by a waterway, with the lush Hengqin Mountain forming a beautiful backdrop. Covering approximately one square kilometre and 20 times larger than the old campus, the new campus has the capacity to accommodate approximately 10,000 students. The new campus is connected to Macao by an underwater tunnel which opens around the clock. Since the National People's Congress Standing Committee has authorised Macao SAR to exercise jurisdiction over the new campus, UM staff, students, visitors, and Macao residents can commute to and from the new campus through the underwater tunnel without the need to go through immigration clearance. The tunnel starts at the new campus, extends across the Shi Zi Men Waterway, and ends at Coloane. It has two two-way vehicle lanes and one pedestrian lane. It takes only ten minutes to cover the underwater tunnel on foot.

整體設計理念 Design Concepts

澳大校園首先是澳大學生的校園，由大中華地區建築設計領軍人物、2010年上海世博會中國館總設計師何鏡堂院士負責的新校園設計佈局亦以此為根本出發點，務求令學生享有全天候、多方位的優良學習環境，秉持“環境育人”理念，配合落實專業、通識、研習和社群教育的“四位一體”教育模式。故此，新校園建築特色、規劃佈局契合大學教育理念，體現多元、互動、平實、包容的特點。

The new campus is first and foremost a campus for UM students. The design, which was conducted by He Jingtang, a recognised leader in architectural design in the Greater China region, and chief architect for the China Pavilion for the Expo 2010 Shanghai China, is based on this conviction, to make sure that the campus provides an excellent learning environment that is conducive to the implementation of the "4-in-1" model of education, which consists of discipline-specific education, general education, research and internship education, and community and peer education. The architectural style and the layout of the buildings on the new campus echo with the university's education philosophy and symbolise diversity, interaction, equality, and tolerance.

承擔社會責任 推動本土發展 Fulfilling Social Responsibility

新校園投入運作後，也將與澳門社區共享資源。全面的學院、學科設置不但為澳門及鄰近地區中學畢業生提供更多升學選擇，亦有助日後推出為澳門在職人士開設實用進修課程，提升澳門市民的個人質素和競爭力，為澳門社會經濟發展培養多元化的專業人才。

After the new campus starts operation, the university will share resources on the new campus with Macao community. The availability of a diverse range of academic programmes offered by the various faculties on UM's new campus will not only provide more choices for students from Macao and its neighbouring regions, but will also stand the university in good stead for when it launches practical courses for working people in Macao. This will in turn improve Macao residents' competitiveness and produce professionals in various fields to contribute to the economic diversification in Macao.

澳門大學新校園大事記 New Campus Milestones

1/2007

澳門大學開始制訂《澳門大學十年發展規劃》，包括校園發展計劃，目標是至少容納10,000名學生。
The University of Macau (UM) began to formulate the 10-Year Development Strategy, including the plan to develop a campus with a capacity to accommodate at least 10,000 students.

5/2007

時任澳門特別行政區行政長官何厚樸在其主持的澳門大學議庭及校董會聯席會議上，首次提出橫琴島撥地建校的可能性。
The possibility of building a new campus on Hengqin Island was discussed for the first time at the Joint Meeting of the University Assembly and University Council presided over by Edmund Ho Hau Wah, the then-chief executive of Macao SAR.

27/6/2009

第11屆全國人大常委會第九次會議決定，授權澳門特別行政區對設在橫琴島的澳門大學新校區實施管轄。澳門特別行政區以租賃的形式取得橫琴島澳門大學新校區的土地使用權，租賃期限自新校區啟用之日起至2049年12月19日止。
The ninth session of the Standing Committee of the 11th National People's Congress adopted a bill that authorised Macao SAR to exercise jurisdiction over the new UM campus, effectively granting the land-use right to Macao SAR on a lease basis. The term of the lease is from the day the new campus is put into use to 19 December 2049.

20/12/2009

澳門大學新校區舉行奠基典禮，由時任國家主席胡錦濤親自為新校區主持儀式，並揮鏟為新校區培土奠基，標誌著備受矚目的新校區建設由此拉開序幕。胡錦濤寄望澳門大學建設成為一所具有一流設施、一流師資、一流人才和一流成果的一流大學，並贈送八字親筆題辭“愛國愛澳、博學篤行”勉勵澳門大學師生。

A groundbreaking ceremony for the new campus was held. Hu Jintao, the then-president of the People's Republic of China, officiated at the groundbreaking ceremony and expressed his expectations for UM to become a world-class university with world-class facilities, world-class faculty, world-class graduates and world-class achievements. President Hu also gave UM his inscription that reads, "Love your country, love Macao, learn extensively, and practice earnestly."

5/11/2010

澳門大學新校區主體工程舉行動工儀式，標誌著澳門大學新校區項目建設進入一個新的階段。
A construction kick-off ceremony for the main structures of the new UM campus was held, signalling that the new campus project entered a new stage.

20/7/2013

新校區依照澳門特別行政區法律實施管轄。
The new campus came under the jurisdiction of Macao SAR.

5/11/2013

新校區舉行啟用儀式。
The inauguration ceremony for the new campus was held.

數字看新校園 New Campus Figures

佔地面積 Campus size	1.09平方公里 1.09km ²
總建築面積 Total building area	94萬平方米 940,000m ²
南北長 South-north length	1,600米 1,600m
東西長（以圖書館中軸線處計） East-west length (Axis of the library)	約650米 ≈ 650m
建築物 Buildings	60多棟 > 60
河底隧道（供車輛行駛） Underwater tunnel (vehicle lanes)	1,570米 1,570m
河底隧道（供行人使用） Underwater tunnel (pedestrian lane)	500米 500m
乾型實驗室、濕型實驗室、電子電腦實驗室 Dry labs, wet labs, electronics and computer labs	逾280間 > 280
輕型汽車車位 Parking spots for light vehicles	約2,500個 ≈ 2,500
電單車車位 Parking spots for motorbikes	約1,300個 ≈ 1,300
園林綠化用地面積 Green space	43萬平方米 430,000m ²
水體面積 Water area	11萬平方米 110,000m ²
園林綠化苗木 Varieties of seedlings	約180種 ≈ 180
喬木配置 Number of trees	22,000多棵 > 22,000

